

REGLAMENTO (CE) Nº 1070/2003 DE LA COMISIÓN
de 20 de junio de 2003

por el que se modifica por tercera vez el Reglamento (CE) nº 1081/2000 del Consejo, por el que se prohíbe la venta, suministro y exportación a Birmania/Myanmar de equipos que pudieran utilizarse para la represión interior o en acciones de terrorismo, y por el que se congelan los capitales de determinadas personas relacionadas con importantes funciones gubernamentales en dicho país

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CE) nº 1081/2000 del Consejo, de 22 de mayo de 2000, por el que se prohíbe la venta, suministro y exportación a Birmania/Myanmar de equipos que pudieran utilizarse para la represión interior o en acciones de terrorismo, y por el que se congelan los capitales de determinadas personas relacionadas con importantes funciones gubernamentales en dicho país ⁽¹⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) nº 744/2003 de la Comisión ⁽²⁾, y, en particular, el primer guión de su artículo 4,

Considerando lo siguiente:

- (1) En el anexo II del Reglamento (CE) nº 1081/2000 figura la lista de las personas a las que afecta la congelación de capitales impuesta por dicho Reglamento.
- (2) El artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1081/2000 faculta a la Comisión para modificar el anexo II teniendo en cuenta las decisiones de actualización del anexo de la Posición Común 2000/346/PESC ⁽³⁾. De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 11 de la Posición Común 2003/297/PESC ⁽⁴⁾, las referencias a la Posición Común 2000/346/PESC se entenderán como referencias a la Posición Común 2003/297/PESC.

- (3) La Decisión 2003/461/PESC del Consejo ⁽⁵⁾ modifica el anexo de la Posición Común 2003/297/PESC, en el que figura la lista de las personas objeto de las medidas restrictivas establecidas en dicha Posición Común. Procede, por lo tanto, modificar el anexo II del Reglamento (CE) nº 1081/2000 de la manera correspondiente.
- (4) El presente Reglamento debe entrar en vigor inmediatamente en aras de la eficacia de las medidas previstas en el mismo.

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

El anexo II del Reglamento (CE) nº 1081/2000 será sustituido por el texto del anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 20 de junio de 2003.

Por la Comisión
Christopher PATTEN
Miembro de la Comisión

⁽¹⁾ DO L 122 de 24.5.2000, p. 29.

⁽²⁾ DO L 106 de 29.4.2003, p. 20.

⁽³⁾ DO L 122 de 24.5.2000, p. 1.

⁽⁴⁾ DO L 106 de 29.4.2003, p. 36.

⁽⁵⁾ Véase la página 116 del presente Diario Oficial.

ANEXO

Lista de personas a las que se refiere el artículo 1

A. Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo [State Peace and Development Council (SPDC)]

1. General Jefe Than Shwe	Presidente (2.2.1933, Kyaukse)
2. Daw Kyaing Kyaing	Esposa del General Jefe Than Shwe
3. Daw Thandar Shwe	Familiar del General Jefe Than Shwe
4. Daw Khin Pyone Shwe	Familiar del General Jefe Than Shwe
5. Daw Aye Aye Thit Shwe	Familiar del General Jefe Than Shwe
6. Ma Thidar Htun	Familiar del General Jefe Than Shwe
7. Vicegeneral Jefe Maung Aye	Vicepresidente (25.12.1937, Kon Balu)
8. Daw Mya Mya San	Esposa del Vicegeneral Jefe Maung Aye
9. Nandar Aye	Familiar del Vicegeneral Jefe Maung Aye
10. General Khin Nyunt	Secretario 1 (11.10.1939, Kyauktan)
11. Dr. Khin Win Shwe	Esposa del General Khin Nyunt
12. U Ye Naing Win	Familiar del General Khin Nyunt
13. Teniente Coronel Zaw Naing Oo	Familiar del General Khin Nyunt
14. Teniente General Soe Win	Segundo secretario
15. Daw Than Than Nwe	Esposa del Teniente General Soe Win
16. Teniente General Thura Shwe Mann	Jefe de Estado mayor, Coordinador de Operaciones Especiales
17. Daw Khin Lay Thet	Esposa del Teniente General Thura Shwe Mann
18. Teniente General Thein Sein	Ayudante General
19. Daw Khin Khin Win	Esposa del Teniente General Thein Sein
20. Teniente General Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Intendente General
21. Daw Khin Saw Hnin	Esposa del Teniente General Thiha Thura Tin Aung Myint Oo
22. Teniente General Kyaw Win	Jefe de Instrucción de las Fuerzas Armadas
23. Daw San San Yee	Esposa del Teniente General Kyaw Win
24. Teniente General Tin Aye	Jefe de Material Militar y Director de UMEH
25. Daw Kyi Kyi Ohn	Esposa del Teniente General Tin Aye
26. Teniente General Ye Myint	Jefe de la Oficina de Operaciones Especiales 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)
27. Dr. Tin Lay Myint	Esposa del Teniente General Ye Myint
28. Teniente General Aung Htwe	Jefe de la Oficina de Operaciones Especiales 2 (Kayah, Shan)
29. Daw Khin Hnin Wai	Esposa del Teniente General Aung Htwe
30. Teniente General Khin Maung Than	Jefe de la Oficina de Operaciones Especiales 3 (Pegu, Rangoon, Irrawaddy, Arakan)
31. Daw Marlar Tint	Esposa del Teniente General Khin Maung Than
32. Teniente General Maung Bo	Jefe de la Oficina de Operaciones Especiales 4 (Karen, Mon, Tenasserim)
33. Daw Khin Lay Myint	Esposa del Teniente General Maung Bo

B. Ex miembros del Consejo de Estado para el Restablecimiento de la Ley y el Orden (SLORC) y del SPDC

1. Teniente General Phone Myint (5.1.1931)
2. Teniente General Aung Ye Kyaw (12.12.1930)
3. Teniente General Chit Swe (18.1.1932)
4. Teniente General Mya Thin (31.12.1931)

5. Teniente General Kyaw Ba (7.6.1932)
6. Teniente General Tun Kyi (1.5.1938)
7. Teniente General Myo Nyunt (30.9.1930)
8. Teniente General Maung Thint (25.8.1932)
9. Teniente General Aye Thoung (13.3.1930)
10. Teniente General Kyaw Min (22.6.1932, Hanzada)
11. Teniente General Maung Hla
12. General de División Soe Myint
13. Comodoro Nyunt Thein
14. General de División Kyaw Than (14.6.1941, Bago)

C. *Jefes de región*

- | | |
|--|---|
| 1. General de División Myint Swe | Yangón |
| 2. Daw Khin Thet Htay | Esposa del General de División Myint Swe |
| 3. General de División Ye Myint | División Central — Mandalay |
| 4. Daw Myat Ngwe | Esposa del General de División Ye Myint |
| 5. General de División Soe Naing | División Sagaing Nordoriental |
| 6. Daw Tin Tin Latt | Esposa del General de División Soe Naing |
| 7. General de División Maung Maung Swe | Estado de Kachin Septentrional |
| 8. Daw Tin Tin Nwe | Esposa del General de División Maung Maung Swe |
| 9. General de División Myint Hlaing | Estado de Shan Nordoriental (Norte) |
| 10. Daw Khin Thant Sin | Esposa del General de División Myint Hlaing |
| 11. General de División Khin Zaw | Estado de Shan — Triángulo (Este) |
| 12. Daw Khin Pyone Win | Esposa del General de División Khin Zaw |
| 13. General de División Khin Maung Myint | Estado de Shan Oriental (Sur) |
| 14. Daw Win Win Nu | Esposa del General de División Khin Maung Myint |
| 15. General de División Thura Myint Aung | Estado de Mon Sudoriental |
| 16. Daw Than Than Nwe | Esposa del General de División Thura Myint Aung |
| 17. General de División Thar Aye | División Tenasserim zona costera |
| 18. Daw Wai Wai Khaing | Esposa del General de División Thar Aye |
| 19. General de Brigada Ko Ko | División Pegu Septentrional |
| 20. Daw Sat Nwan Khun Sum | Esposa del General de Brigada Ko Ko |
| 21. General de División Htay Oo | División Irrawaddy Sudoccidental |
| 22. Daw Ni Ni Win | Esposa del General de División Htay Oo |
| 23. General de División Maung Oo | Estado de Arakan Occidental |
| 24. Dr. Daw Nyunt Nyunt Oo | Esposa del General de División Maung Oo |

D. *Subjefes de región*

- | | |
|--------------------------------------|-----------------|
| 1. General de Brigada Hsan Hsint | Yangón |
| 2. General de Brigada Nay Win | Central |
| 3. General de Brigada Soe Myint | Región Noroeste |
| 4. General de Brigada San Tun | Norte |
| 5. General de Brigada Hla Myint | Noreste |
| 6. Coronel Myint Aung | Este |
| 7. General de Brigada Myo Hla | Sudeste |
| 8. General de Brigada Tin Latt | Región costera |
| 9. General de Brigada Thura Maung Ni | Sur |

- | | |
|----------------------------------|----------|
| 10. General de Brigada Tint Swe | Sudoeste |
| 11. General de Brigada Phone Swe | Oeste |

E. *Otros Jefes de Estados/Divisiones*

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Coronel Thein Kyaing | División de Magwe |
| 2. Coronel Aung Thwin | Estado de Chin |
| 3. Coronel Saw Khin Soe | Estado de Karen |
| 4. Coronel Thein Swe | Estado de Kayah |

F. *Ministros*

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. U Than Shwe | Gabinete del Primer Ministro |
| 2. U Pan Aung | Gabinete del Primer Ministro |
| 3. Daw Nyunt Nyunt Lwin | Esposa de U Pan Aung |
| 4. Teniente General Min Thein | Gabinete del Presidente del SPDC (Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo) |
| 5. Daw Khin Than Myint | Esposa del Teniente General Min Thein |
| 6. General de Brigada D O Abel | Gabinete del Presidente del SPDC (Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo) |
| 7. Daw Khin Thein Mu | Esposa del General de Brigada D O Abel |
| 8. General de División Nyunt Tin | Agricultura y Riego |
| 9. Daw Khin Myo Oo | Esposa del General de División Nyunt Tin |
| 10. General de Brigada Pyi Sone | Comercio |
| 11. Daw Aye Pyai Wai Khin | Esposa del General de Brigada Pyi Sone |
| 12. Kalyar Pyay Wai Shan | Familiar del General de Brigada Pyi Sone |
| 13. Pan Thara Pyay Shan | Familiar del General de Brigada Pyi Sone |
| 14. General de División Saw Tun | Obras Públicas |
| 15. Daw Myint Myint Ko | Esposa del General de División Saw Tun |
| 16. Teniente General Tin Ngwe | Cooperativas |
| 17. Daw Khin Hla | Esposa del Teniente General Tin Ngwe |
| 18. General de División Kyi Aung | Cultura |
| 19. Daw Khin Khin Lay | Esposa del General de División Kyi Aung |
| 20. U Than Aung | Educación |
| 21. Daw Win Shwe | Esposa de U Than Aung |
| 22. General de División Tin Htut | Energía Eléctrica |
| 23. Daw Tin Tin Nyunt | Esposa del General de División Tin Htut |
| 24. General de Brigada Lun Thi | Energía |
| 25. Daw Khin Mar Aye | Esposa del General de Brigada Lun Thi |
| 26. Daw Mya Sein Aye | Familiar del General de Brigada Lun Thi |
| 27. General de División Hla Tun | Finanzas y Hacienda |
| 28. U Win Aung | Asuntos Exteriores (28.2.1944, Dawei) |
| 29. Daw San Yon | Esposa de U Win Aung |
| 30. U Thaug Su Nyein | Familiar de U Win Aung |
| 31. U Aung Phone | Bosques |
| 32. Daw Khin Sitt Aye | Esposa de U Aung Phone |
| 33. U Sitt Thwe Aung | Familiar de U Aung Phone |
| 34. U Sitt Thaing Aung | Familiar de U Aung Phone |
| 35. Prof. Dr. Kyaw Myint | Sanidad |
| 36. Daw Nilar Thaw | Esposa del Prof. Dr. Kyaw Myint |
| 37. Coronel Tin Hlaing | Interior |

38. Daw Khin Hla Hla	Esposa del Coronel Tin Hlaing
39. General de División Sein Htwa	Inmigración y Población Bienestar Social, Socorros y Reinstalación
40. Daw Khin Aye	Esposa del General de División Sein Htwa
41. U Aung Thaung	Industria I
42. Daw Khin Khin Yi	Esposa de U Aung Thaung
43. General de División Saw Lwin	Industria II (1939)
44. Daw Moe Moe Myint	Esposa del General de División Saw Lwin
45. General de Brigada Kyaw Hsan	Información
46. Daw Kyi Kyi Win	Esposa del General de Brigada Kyaw Hsan
47. U Tin Winn	Trabajo
48. Daw Khin Nu	Esposa de U Tin Winn
49. Daw May Khin Tin Win Nu	Familiar de U Tin Winn
50. General de Brigada Maung Maung Thein	Ganadería y Pesca
51. Daw Myint Myint Aye	Esposa del General de Brigada Maung Maung Thein
52. General de Brigada Ohn Myint	Minas
53. Daw San San	Esposa del General de Brigada Ohn Myint
54. Maung Thet Naing Oo	Familiar del General de Brigada Ohn Myint
55. Maung Min Thet Oo	Familiar del General de Brigada Ohn Myint
56. U Soe Tha	Planificación Nacional y Desarrollo Económico
57. Daw Kyu Kyu Win	Esposa de U Soe Tha
58. Coronel Thein Nyunt	Progreso de las Zonas Fronterizas y Razas Nacionales y Asuntos de Desarrollo
59. Daw Kyin Khine	Esposa del Coronel Thein Nyunt
60. General de División Aung Min	Transporte Ferroviario
61. Daw Wai Wai Thar	Esposa del General de División Aung Min
62. U Aung Khin	Asuntos Religiosos
63. Daw Yin Yin Nyunt	Esposa de U Aung Khin
64. U Thaung	Ciencia y Tecnología
65. Daw May Kyi Sein	Esposa de U Thaung
66. General de Brigada Thura Aye Myint	Deportes
67. Daw Aye Aye	Esposa del General de Brigada Thura Aye Myint
68. General de Brigada Thein Zaw	Telecomunicaciones, Correos y Telégrafos, Hoteles y Turismo
69. Daw Mu Mu Win	Esposa del General de Brigada Thein Zaw
70. General de División Hla Myint Swe	Transportes
71. Daw San San Myint	Esposa del General de División Hla Myint Swe
72. General de Brigada Thein Zaw	Turismo

G. *Ministros adjuntos*

1. U Hset Maung	Gabinete del Presidente del del SPDC (Consejo de Estado para la Paz y el Desarrollo)
2. General de Brigada Khin Maung	Agricultura y Riego
3. U Ohn Myint	Agricultura y Riego
4. General de Brigada Myint Thein	Obras Públicas
5. U Soe Nyunt	Cultura
6. U Myo Nyunt	Educación
7. Brig-Gen Soe Win Maung	Educación
8. U Myo Myint	Energía Eléctrica
9. U Tin Tun	Energía

10. General de Brigada Thein Aung	Energía
11. U Khin Maung Win	Asuntos Exteriores
12. General de Brigada Than Tun	Finanzas y Hacienda
13. Coronel Thaik Tun	Bosques
14. Prof. Dr. Mya Oo	Sanidad
15. General de Brigada Thura Myint Maung	Interior
16. General de Brigada Aye Myint Kyu	Hoteles y Turismo
17. Daw Khin Swe Myint	Esposa del General de Brigada Aye Myint Kyu
18. U Mung Aung	Inmigración y Población
19. General de Brigada Thein Tun	Industria I
20. General de Brigada Kyaw Win	Industria I
21. General de Brigada Aung Thein Lin	Industria II
22. Teniente Coronel Khin Maung Kyaw	Industria II
23. General de Brigada Aung Thein	Información
24. General de Brigada Win Sein	Trabajo
25. U Aung Thein	Ganadería y Pesca
26. U Myint Thein	Minas
27. U Kyaw Tin	Progreso de las Zonas Fronterizas y Razas Nacionales y Asuntos de Desarrollo
28. General de Brigada Than Tun	Progreso de las Zonas Fronterizas y Razas Nacionales y Asuntos de Desarrollo
29. Thura U Thaug Lwin	Transporte Ferroviario
30. General de Brigada Thura Aung Ko	Asuntos Religiosos
31. U Nyi Hla Nge	Ciencia y Tecnología
32. Dr. Chan Nyein	Ciencia y Tecnología
33. U Hlaing Win	Bienestar Social, Socorros y Reinstalación
34. General de Brigada Maung Maung	Deportes
35. General de Brigada Kyaw Myint	Transportes
36. U Pe Than	Transportes
H. <i>Ex miembros del Gobierno</i>	
1. U Khin Maung Thein	Ministro de Finanzas y Hacienda (Retirado 1.2.2003)
2. Daw Su Su Thein	Esposa de U Khin Maung Thein
3. General de División Ket Sein	Ministro de Sanidad (Retirado 1.2.2003)
4. Daw Yin Yin Myint	Esposa del General de División Ket Sein
5. U Nyunt Swe	Viceministro de Asuntos Exteriores
I. <i>Otros cargos relacionados con el turismo</i>	
1. Teniente Coronel (retirado) Khin Maung Latt	Director General
2. Capitán (retirado) Htay Aung	Director General
3. U Tin Maung Swe	Director General
4. U Khin Maung Soe	Director General
5. U Tint Swe	Director General
J. <i>Ministerio de Defensa. Jefes y oficiales generales</i>	
1. Vicealmirante Kyi Min	Jefe de la Armada
2. Comodoro Soe Thein	Jefe de Estado Mayor de la Armada
3. General de Brigada Myat Hein	Jefe del Ejército del Aire

4. General de Brigada Maung Nyo	Viceayudante General
5. General de Brigada Soe Maung	General Auditor Jurídico
6. General de División Lun Maung	General Inspección General
7. General de Brigada Saw Hla	Capitán Preboste
8. Coronel Sein Lin	Director de Material
9. General de Brigada Kyi Win	Director de Artillería y Municiones
10. Coronel Than Sein	Encargado de los Servicios hospitalarios de Defensa
11. General de Brigada Win Hlaing	Director de Material
12. General de Brigada Khin Aung Myint	Director de Relaciones Públicas y Guerra Psicológica
13. General de Brigada Than Maung	Director de las Milicias populares y Fuerzas fronterizas
14. General de Brigada Aung Myint	Director de Señales
15. General de Brigada Than Htay	Director de Suministros y Transportes
16. General de Brigada Khin Maung Tint	Director de impresos de seguridad
17. General de Brigada Hsan Hsint	General Jefe de Nombramientos militares
18. Vicealmirante Kyi Min	Jefe de la Armada
19. Daw Aye Aye	Esposa del Vicealmirante Kyi Min
20. General de Brigada Myat Hein	Jefe del Ejército del Aire
21. Daw Htwe Htwe Nyunt	Esposa del General de Brigada Myat Hein

K. *Miembros de la Jefatura de Inteligencia Militar [Office of the Chief of Military Intelligence (OCMI)]*

1. General de Brigada Myint Aung Zaw	Administración
2. General de Brigada Hla Aung	Formación
3. General de Brigada Thein Swe	Relaciones Internacionales y Relaciones Exteriores
4. General de Brigada Kyaw Han	Ciencia y Tecnología
5. General de Brigada Than Tun	Política y Contrainteligencia
6. Coronel Hla Min	Adjunto
7. Coronel Tin Hla	Adjunto
8. General de Brigada Myint Zaw	Seguridad fronteriza y Inteligencia
9. General de Brigada Kyaw Thein	Nacionalidades Étnicas y Grupos de Suspensión de Hostilidades. Supresión de las Drogas. Inteligencia Naval y Aérea
10. Coronel San Pwint	Adjunto

L. *Oficiales militares encargados de prisiones y de la policía*

Coronel Ba Myint	Director General del Departamento de Prisiones (Ministerio del Interior)
------------------	--

M. *Asociación para la [Unión la Solidaridad y el Desarrollo (Union Solidarity and Development Association (USDA))]*

1. U Ko Lay	Alcalde y Presidente del Comité de Desarrollo de la ciudad de Yangon (Secretaría)
2. Daw Khin Khin	Esposa de U Ko Lay
3. San Win	Familiar de U Ko Lay
4. Than Han	Familiar de U Ko Lay
5. Khin Thida	Familiar de U Ko Lay
6. U Thein Sein	Ministro Adjunto de Información (Miembro CEC)
7. Daw Khin Khin Wai	Esposa de U Thein Sein
8. Coronel Thaik Tun	Ministro Adjunto de Bosques (Miembro CEC)
9. Daw Nwe Nwe Kyi	Esposa del Coronel Thaik Tun
10. Myo Win Thaik	Familiar del Coronel Thaik Tun
11. Khin Sandar Tun	Familiar del Coronel Thaik Tun

12. Khin Nge Nge Tun	Familiar del Coronel Thaik Tun
13. Khin Ei Shwe Zin Tun	Familiar del Coronel Thaik Tun
14. Thura Aung Ko	Ministro Adjunto de Asuntos Religiosos (Miembro CEC)
15. General de Brigada Thein Aung	Ministro Adjunto de Energía (Miembro CEC)
16. General de Brigada Thura Myint Maung	Ministro Adjunto de Interior (Miembro CEC)
17. Zin Myint Maung	Familiar del General de Brigada Thura Myint Maung
18. Coronel Maung Par	Vice Alcalde del Comité de Desarrollo de la ciudad de Yangon (Miembro CEC)
19. Daw Khin Nyunt Myaing	Esposa del Coronel Maung Par
20. Dr. Naing Win Par	Familiar del Coronel Maung Par
21. Aung Thein Lin	Ministro Adjunto de Industria (Miembro CEC)

N. *Personas que se benefician de las políticas económicas del Gobierno*

1. U Khin Shwe	Zaykabar Co.
2. U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank
3. U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.
4. U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.
5. U Htay Myint	Yuzana Co.
6. Tayza	Htoo Trading
7. Daw Thidar Zaw	Esposa de Tayza

O. *Empresas económicas estatales*

1. Coronel. Myint Aung	MD Myawaddy Trading Company
2. Coronel Myo Myint	MD Bandoola Transportation Co. Ltd
3. Coronel (retirado) Thant Zin	MD Myanmar <i>Land</i> and Development
4. Mayor Hla Kyaw	Director Myawaddy Advertising Enterprises
5. Coronel Aung Sun	Md Hsinmin Cement Plant Construction Project
6. Coronel Ye Htut	Myanmar Economic Corporation
